

LA CRIANZA DEL AGUA EN LAS COMUNIDADES QUECHUAS Y AYMARAS DE PUNO Y EL DIALOGO DE SABERES

Propósito del estudio:

Debemos partir del análisis de la influencia de la ciencia moderna con la propuesta de que H₂O, es un factor de producción y un recurso natural que debe ser usado en beneficio de los seres humanos, para identificar su impacto en el rescate de prácticas y saberes sobre uso y conservación del agua de los pueblos y comunidades quechuas y aymaras del departamento de Puno.

CAUSA - EFECTO SOBRE LOS NIÑOS EN LAS ESCUELAS.

MUJER -(RELATANDO). Cuando estudiaba en la escuela, así nos enseñaban sobre el agua.

PROFESOR -Haber niños, niñas, atentos por favor..., el agua no tiene vida: es incoloro, inodoro, ¿comprendido?.

MUJER -(RELATANDO) Y cuando mi abuelo llegaba al pozo a sacar agua.

ABUELO - Hermana agua, bríndanos salud, si te secamos no habría vida.

MUJER -(RELATANDO). Por eso que en la actualidad, las comunidades originarias: urus, quechuas y aymaras, tienen ceremonias rituales de conversación con la Qutamama, para que les siga dando agua de (ayamara: umajalusus-manantiales, phujus, ispallas y pozos). Para los abuelos todo era crianza.

Estas afirmaciones de la mujer campesina, es respondida por el Antrop. HONORIO CHECALLA MUÑUICO: (ENTREVISTA). A los intelectuales les ha caído un poco de risa, decían: ¿Cómo se va criar el agua?. El agua es una composición química de la ciencia moderna H₂O; pero estos años ha tomado fuerza los saberes andinos, motivo por el cual se empieza hablar de la “crianza de agua”.

RECUERDOS DEL LOS ABUELOS: Decían que hay que hablar directamente con las “ispallas”, las estrellas, la luna, con los achachilas y awichas, etc. Por ejemplo, cuando observamos si la coloración de las aguas de ispallas se vuelve color verde oscuro, es indicio que viene la lluvia; cuando es de color celeste nos avisa que caerá heladas. ¿Existen otras formas de conversar con la mama qucha?.

Sobre esta conversación, se tiene la respuesta del estudioso de la filosofía andina, Edgar Aguilar.

EDGAR AGUILAR: (ENTREVISTA) “La mamaquta “lago – ispalla”, para la nuestros hermanos y hermanas, significa algo más que un recurso, es más, es una persona. Para ponerte un ejemplo: en la zona de Platería (provincia de Puno), en la parte baja, antes de entrar al “lago Titicaca”, las personas siempre le dicen Awicha, y cuando le dicen

Awicha le están diciendo que es su abuela criadora, porque desde siempre ha existido el lago como tal. Entonces es un permiso para entrar al lago, o sea es sagrado”.

Por ejemplo. La comunicadora indígena de la provincia de Carabaya (Puno), Celia Quispe Huahuasoncco, nos cuenta sobre el diálogo entre el pueblo quechua y el agua.

CELIA QUISPE: (TRADUCCIÓN) “Cuando estamos en tiempo de sequía, nuestros padres, nuestros sabios de nuestros territorios, van hasta encontrar agua a la laguna (ispallas), y de ahí traen hasta los cerros (achacilas). Allí se realiza una ceremonia ritual, con vino, coca y también un cuy negro; van tocando sus queñas, bailando bonito con toda alegría, y hacen llegar el agua. Eso es para nosotros vivir junto a nuestra “madre agua”.

En otro pasaje, se obtiene que: ¡Hasta el sol, la luna y las estrellas toman agua del lago! nos cuenta el comunero de la parcialidad de Patascachi, distrito de Tilali, provincia de Moho (Puno), Exaltación Cañazaca Limachi, quien agrega que el agua tampoco puede vivir sin ver el Sol, la luna, y a los seres humanos.

EXALTACIÓN CAÑAZACA: (TRADUCCIÓN): “Cerca de la feria Janqu Janqu (frontera Perú – Bolivia), hay el manantial Choqela k’uyo, salía bastante agua, pero la gente lo ensuciaba con basura, por eso los comuneros para protegerlo lo hemos techado con calamina y el agua se secó, allí me acordé que mi abuelo me decía que el agua vive con el Sol, al igual que los humanos; entonces lo destechamos y nuevamente el agua salió del manantial. Así se puede secar nuestro “lago Titicaca”, si lo seguimos ensuciando”.

Consultados algunas ONGs. Como la Asociación Chuyma Aru, para los pueblos aymaras, quechuas, urus y amazónicos, la Mama Qucha (madre lago). Uma jalsu (manantiales) Jallu (lluvia); uma irpa, (riego); qenaya (nubes); granizo (chijchi), jawiras (ríos) y juipis (heladas) son formas del agua; por eso cuando hay sequía los comuneros llevan al yerno agua del lago Titicaca en yurus (baldes) adornados con flores de claveles, hasta sus comunidades, haciendo la ch’uwa con mucho cariño, y más tarde llueve.

La otra experiencia, relatada por la comunicadora indígena (radio pachamama) de la provincia de Chucuito, Mery Choqueño, recuerda aquellos encuentros con el agua.

MERY CHOQUEÑO: (TRADUCCION) “Cuando los pozos secaban, no tenían pescado, ni ranas, ni totoras, nuestros abuelos iban al lago Titicaca, a traer ranas, totoras, pescado y lo sembraban en los pozos para criar el agua”.

Interpretación del Antrop. Honorio Checalla M. -Para los pueblos originarios del Qollasuyo, el agua es vida y al mismo tiempo tiene vida y ocupa un lugar; pero los que vivimos en las ciudades, como Puno, Juliaca, Alto La Paz, Copacabana, etc., estamos atentando y rompiendo esa interrelación, llamado el “diálogo de los saberes”, la forma de la vida de vivir bien, al echar basura, desagües; y lo que es peor, los mineros informales echan relaves a los ríos de Ramis y de Suches)

POBLADOR DE ORURILLO (Prov. de Melgar – Puno): “Ahí están trabajando los

mineros, por eso nosotros le hacemos un llamado, si nuestro corazón va estar contaminado, ya no vamos a poder vivir nosotros, moriremos; por eso todas las autoridades, todo el pueblo unido, digamos no a la contaminación de la mamaquta o mamaqucha (lago Titicaca).

Comentario: Es digno y hora de rescatar la mística de nuestros antepasados: Pukaras, Tiahuanakus, Lupakas e Inkas, para agradecer a la Pachamama por la bendición que brinda el agua.

ALGUNAS CITAS TEXTUALES:

1. Para la ciencia y la cultura occidental, el agua es un objeto físico-químico, cuyas moléculas están formadas por dos átomos de hidrógeno y uno de oxígeno. Por esta razón su fórmula química es H₂O. Visiones indígenas. Para los pueblos originarios andinos y amazónicos el agua es mucho más que un recurso natural. El agua es estimado como un ser vivo (SERVINDI, 2014).
2. Para los comuneros de Camilaca de Tacna, se pronunciaron por (RADIO UNO, 2017), en contra de la exigencia de la Autoridad Nacional del Agua a través del Consejo de Recursos Hídricos para conformar la Junta de Usuarios, pues consideran que es un medio para restringir el uso del recurso hídrico, ya que les indican que pagaran una tarifa que será administrado mediante una empresa privada en una comunidad campesina, lo cual trastoca el derecho consuetudinario ancestral que han tenido desde siempre. Esa noticia me inspiró a realizar el reportaje: "Agua es Vida".
3. Según GRESLOU, FRANCISCO (1990: 14-15, citado en APAZA TICONA, GORDILLO CONDORI, & CUTIPA FLORES, 1998, p. 25), el lago Titicaca, es el lago más grande de la sierra de los andes que se parece al mar, es el lugar donde Wiraqocha creó el mundo y mandó a los antepasados que caminasen por debajo de la tierra por la vena del agua subterránea, las venas de sangre de los cerros, desde el lago Titicaca hasta emerger por las lagunas y manantiales donde fundaron sus ayllus, distribuyendo las tierras y aguas a cada uno".
4. Que, como cualquier persona viva, el agua merece respeto y cariño, se acompaña con plantas, animales, el viento, el sol y con otros. Pero también como cualquier persona es caprichosa, según sus "estados de ánimo", unos días, estará bondadosa y prodigando favores, en cambio otros días, podrá estar molesta y hacer daño; esto supone la necesidad de establecer una conversación estrecha para comprendernos y poder vivir juntos armonizadamente. Hay otro aspecto importante ligado a la cosmovisión del agua como persona; de la misma manera que no hay una persona única, sino un gran número de ellas, tampoco hay una forma única de agua, sino una gran variedad de aguas, cada agua tiene cualidades y defectos propios. Como todas las personas naturales, el agua se cría en el mundo andino (APAZA TICONA, GORDILLO CONDORI, & CUTIPA FLORES, 1998, p. 18).

5. (MARTÍNEZ ROJAS, 2015, p. 02) coincide con Edgar Aguilar que la «crianza del agua», no solo se orienta a mejorar el uso y promover la conservación del agua, sino también a revalorar la cultura andina (la cosmovisión y los modos de vida), rescatar el conocimiento y las tecnologías andinas tradicionales sobre el cuidado del agua, rescatar las sabidurías de crianza y prácticas agrícolas y, fortalecer las capacidades adaptativas de las familias campesinas; promoviendo la crianza como enfoque de gestión intercultural de riesgos frente al Cambio Climático.
6. Estos seres conversan, reciprocán y se armonizan en la crianza de la chacra. Todos los seres vivientes del Pacha son chacareros y toda la familia del ayllu se alimenta de la chacra. A nadie se le excluye, todos tienen que estar presentes en esta fiesta de la vida: la Pachamama, los apus, el sol, la luna, las estrellas, las piedras, el agua, las plantas, animales y deidades (Ibídem, p. 15).
7. El agua hijo del granizo y la lluvia, es una persona que viene en su debido tiempo para regar las sementeras y los pastizales, pero a veces hay sequía porque el agua no viene, entonces los comuneros de la zona, suben a la laguna madre, (Mama qucha) del Apu Quwallaki, para pedir que venga el agua. En la laguna madre el Yachaq o Paqu, conocedor de misterios, pide con sus plegarias para que venga el agua, interpreta el futuro augurio, ve las olas de la laguna y escoge al agua. También hay otro tipo de otras olas que representan a sus demás familiares, el Chikchi (granizada menuda) la tempestad y la helada. Y si el Yachaq se equivoca en escoger la ola, como castigo puede caer uno de ellos y puede malograr los cultivos y toda la vegetación. Una vez que se trae el agua en medio de danzas y una creencia legendaria, se deposita en una chuwa (vasija de barro) y se deja a la intemperie y al ver esto viene su madre la lluvia, para recuperar a su hijo el agua. Entonces el agua empieza caer y se termina la sequía. Dicen que en otros pueblos hermanos la gente saca a las ranas para que estas lloren y por ellas venga el agua. Tal vez un día se vaya el agua, por los malos tratos que le damos, no la cuidamos, contaminamos los ríos y lagunas y tal vez será difícil que el agua pura y cristalina vuelva a irradiar nuestras vidas.
8. Los agricultores sienten que la Ley de Recursos Hídricos LEY N° 29338, no se cumple a cabalidad. Artículo 64°.- Derechos de comunidades campesinas y de comunidades nativas El Estado reconoce y respeta el derecho de las comunidades campesinas y comunidades nativas de utilizar las aguas existentes o que discurren por sus tierras, así como sobre las cuencas de donde nacen dichas aguas, tanto para fines económicos, de transporte, de supervivencia y culturales, en el marco de lo establecido en la Constitución Política del Perú, la normativa sobre comunidades y la Ley. Este derecho es imprescriptible, prevalente y se ejerce de acuerdo con los usos y costumbres ancestrales de cada comunidad. Ningún artículo de la Ley debe interpretarse de modo que menoscabe los derechos reconocidos a los pueblos indígenas en el Convenio 169 de la Organización Internacional de Trabajo (AUTORIDAD NACIONAL DEL AGUA, 2009, p. 20).

9. Se concuerda con el saludo del Ministerio de Cultura en el Día Internacional del Agua. “En la cultura andina el agua era una de las mayores deidades a las que reverenciaban nuestros ancestros. Fuente de vida y muerte, el agua se halla en muchos mitos y leyendas. En el mito fundacional de los Huaris, el agua representa la destrucción, ya que un terrible diluvio obliga a los gigantes Huaris a abandonar el valle sagrado del Callejón de Huaylas y, en consecuencia nace la vida de plantas, animales y hombres” (MINISTERIO DE CULTURA , 2017).

Frente a estas citas, que se aproximan al diálogo de saberes, existe una brecha entre los saberes andinos y la comunidad académica, que en su gran mayoría se aferran al conocimiento científico, a la ciencia, en ese contexto uno se interroga ¿Qué es la ciencia?.

La entrada que adoptamos aquí para la comprensión de la ciencia y la técnica occidentales, se inspira en la antropología de la ciencia de cultores como Bruno Latour y su escuela, y no en la epistemología de la ciencia. Latour hace la diferencia entre “ciencia hecha” (objeto de la epistemología) y “ciencia en acción” (objeto de la antropología). En el primer caso, la mirada de la “ciencia hecha” es de la ciencia como objeto, constituida por proposiciones verificables experimentalmente. En el segundo caso, es el resultado de las actividades de practicantes constituidos en una comunidad epistémica que comparte un conjunto de supuestos de base y que busca ampliar y fundamentar su conocimiento de parcelas de la realidad.

En esta segunda comprensión que es la que adoptaremos como útil a nuestro propósito, proponemos definir a la ciencia como “la fundamentación del sentido común de una comunidad epistémica”. Esta definición requiere una explicación y justificación más amplia que la que desarrollaré aquí, pero puede explicarse por sus instancias de aplicación. Una comunidad epistémica, en el sentido de una comunidad de saber, comparte básicamente un modo de vida que incluye una cosmovisión o manera de aproximarse al conocimiento y al mundo. Así, una eventual comunidad de agrónomos comparte una formación común en una escuela técnica o universidad, que une un conjunto de procedimientos consensuados para referirse a las plantas, una teoría detallada sobre las condiciones que afectan su crecimiento y fructificación y una motivación para intervenir en el dominio de esas condiciones. En el caso de la ciencia y la técnica de raigambre occidental, la comunidad epistémica aspira a la construcción de una identidad colectiva universal. A pesar de ello, está limitada por el origen de las iniciativas y su capacidad de irradiación.

En consecuencia, su carácter cultural de pertenencia (y permanencia) a una colectividad con motivaciones, intereses y tradiciones específicos, es cada vez más evidente. Más adelante, ofreceremos un relato histórico de la constitución de la comunidad científica occidental moderna basada en la experimentación como producto culturalmente específico. Con la definición adoptada, podemos afirmar que, en principio, una comunidad alto-andina o alto-amazónica es una comunidad epistémica que comparte la idea de que todos saben, los cerros, las piedras, las cochas, los ríos. Su diferencia con la comunidad tecno-científica convencional es que en ellas no hay lugar para la exclusión, sea de entidades o de afirmaciones. Todas valen. Particularmente llamativo, es el ejemplo que da Pelayo Carrillo de la Asociación Pacha Uyway de Ayacucho, de una

familia en la comunidad de Huarcaya, en la que cierta seña o indicador biológico / climático le dice algo al padre y lo opuesto a su hijo. El saber de éste no es descalificado, ni por su edad ni por ninguna otra jerarquía.

Bibliografía:

APAZA TICONA, J., GORDILLO CONDORI, V., & CUTIPA FLORES, S. (1998). La Crianza Mutua en las Comunidades Aymaras. (A. C. ARU), & P. A. (PRATEC), Edits.) Lima: Gráfica Bellido SRL. Los Zafiros 244, Balconcillo.

AUTORIDAD NACIONAL DEL AGUA. (20 de Marzo de 2009). Ley de Recursos Hídricos N° 29338. Recuperado el 02 de Junio de 2017, de ANA: <http://www.ana.gob.pe/media/316755/leyrh.pdf>

MARTÍNEZ ROJAS, M. F. (Septiembre de 2015). Comunicación intercultural y rescate de saberes y prácticas ancestrales: estudio de caso del acompañamiento de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) en la comunidad campesina de Quispillaccta (Ayacucho). Recuperado el 05 de Junio de 2017, de Tesis para optar el Título de Licenciada en Comunicación para el Desarrollo: escuela profesional de Ciencias y Artes de la Comunicación de la Pontificia Universidad Católica.: <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/6376>

MINISTERIO DE CULTURA . (22 de Marzo de 2017). Día Internacional del Agua. Recuperado el 04 de Junio de 2017, de www.cultura.gob.pe: <http://www.cultura.gob.pe/es/tags/dia-internacional-del-agua>

PAXI COAQUIRA, E., & FERNÁNDES, T. (2016). Leyenda sobre el agua en el mundo andino. Recuperado el 02 de Mayo de 2017, de Autoridad Nacional Agua: <http://www.ana.gob.pe/contenido/leyenda-sobre-el-agua-en-el-mundo-andino>

RADIO UNO . (19 de Mayo de 2017). Comuneros de Camilaca: "Habernos convertido en usuarios es privatizar el agua". Recuperado el 01 de Junio de 2017, de <http://www.radiouno.pe/noticias/63182/comuneros-camilaca-habernos-convertido-usuarios-privatizar-agua>

SERVINDI. (9 de Agosto de 2014). El Agua en el mundo andino y el amazónico. Recuperado el 28 de Mayo de 2017, de Comunicación Intercultural para un Mundo más Humano y Diverso: <https://www.servindi.org/actualidad/112242>